

Catull, c. 83: Liebesbeweis

Eine der schwierigsten Fragen in der Liebe ist die, wie man sich der Liebe des anderen sicher sein kann. Spielt er einem nur etwas vor oder ist die Liebe echt? „Catull“ jedenfalls meint, einen echten Liebesbeweis zu haben.



Scire velim: Sunt-
ne etiam versus octo-
metrici?

Versmaß: Elegisches Distichon

Hexa|meter 1 ̄ | 2 ̄ | 3 ̄ | 4 ̄ | 5 ̄ | 6 x

Penta|meter 1 ̄ | 2 ̄ | - || 4 ̄ | 5 ̄ | x

- 1 Lesbia mi praesente viro mala plurima dicit.
Haec illi fatuo maxima laetitia est.
- 3 Mule, nihil sentis? Si nostri oblita taceret,
sana esset. Nunc, quod gannit et obloquitur,
- 5 non solum meminit, sed, quae multo acrior est res,
irata est. Hoc est: uritur et loquitur.



[1] mī = *mīhi* – virō [Das Wort *vir* kann hier einen Ehemann oder auch einen Liebhaber bezeichnen.] [2] fatuus: einfältig, törricht; (als Subst.!) Tölpel, Narr [3] mūlus: Maultier [vgl. Muli]; ~ Esel, Idiot – obliviscī (obliviscor, oblitus sum): vergessen, nicht beachten [4] gannire: kläffen, laut schimpfen, keifen – ob|loquitur [*ob* (gegen, entgegen, wider...) + *loqui*]

- 1) Übersetze einzelne Begriffe und Wendungen (*nostri oblita, sana esset, gannit et obloquitur, meminit, irata est, uritur et loquitur*) kontextgemäß, möglichst auch in moderner Sprache. – Überlege jeweils genau, was gemeint ist.
- 2) Erläutere Catulls Begründung dafür, dass Lesbia ihn liebt.
- 3) Formuliere ein kurzes Urteil: Stimmt du „Catulls“ Einschätzung zu?

Forme Catulls Gedicht zu einer **Kurzerzählung** oder zu einer kurzen **Spielszene** aus (Drehbuch mit Text und Regieanweisungen). – Beschreibe das Ambiente und die Situation. Denke dir mögliche Gespräche aus oder schildere das Geschehen aus der Sicht eines Beobachters (z. B. des Hausherrn, eines bedienenden Sklaven, eines unbeteiligten Gastes).

Catull, c. 92: Liebesbeweis

Carmen 92 bringt ein ähnliches Argument, aber in abgewandelter Form.

- 1 Lesbia mi dicit semper male nec tacet umquam
de me: Lesbia me dispeream nisi amat.
- 3 Quo signo? Quia sunt totidem mea: deprecor illam
assidue, verum dispeream, nisi amo.



[1] mī = *mīhi* [2] Sb: *dispeream, nisi Lesbia me amat* – dis|per|ire (dispereō, disperiī): ganz zugrunde gehen; ~ ich will verdammt sein [3] sunt toti|dem mea ~ mir geht es ganz genauso; dasselbe gilt auch für mich – dē|precārī: verwünschen, verfluchen [4] vērūm: aber, jedoch